



Highlight:人权的尊重与关注



Highlight:对地区社会的贡献

在日本，人们平时经常食用姜汁猪肉、炸猪排、涮肉等猪肉菜品。但日本的实际猪肉自给率仅为50%左右（2014年农水省数据），日本的食物自给率正在逐年降低。此次，要向大家介绍的是本公司在这种状况下将高质量、放心安全的猪肉稳定地运送到日本，为日本民众的饮食生活提供支持的一项猪肉事业。

伊藤忠商事于2012年12月收购了加拿大最大规模的养猪和猪肉生产商HyLife Group Holdings.（以下简称HyLife）33.4%（50亿日元规模）的股份，而现在的持股比例已经达到了49.9%。该生产商以马尼托巴省为中心，开展猪肉的一条龙生产事业。

HyLife总公司所在的马尼托巴省位于加拿大的中心地区，被称为是块适于发展农业的土地。这里夏季天气凉爽，以优质麦类产地闻名，也以人均水资源量No.1著称。猪摄取了这样的优质麦类和加拿大水质均衡的水资源，健康成长。可以说这片土地条件优厚，具备了所有养猪的有利条件。另外，加拿大的猪肉自给率超过了250%，是解决日本猪肉不足问题的有力长期合作伙伴。



马尼托巴省

## HyLife的介绍

HyLife的前身Hytek公司成立于1994年。当时，在马尼托巴省各自拥有养猪场的维埃尔弗雷三兄弟和现任会长Don Janzen偶然在加油站邂逅，从而开始发挥各自的优势，携手开展猪肉生产事业。



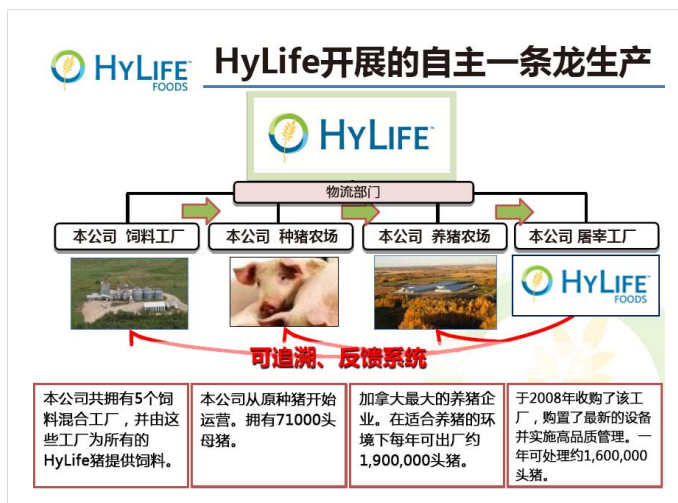
HyLife当时的主营业务是向美国出口产品，但由于美国法律修订，导致从加拿大进口的难度增加，经营层被迫进行事业转型。当时，经营层考虑到除了过去的“养猪”、“饲养”之外，还由该公司开展“屠宰”，形成一条龙业务，凭借独一无二的管理体制，就能与其他公司的产品拉开差距、提升竞争力，同时也能提升质量，因此毅然决定开设猪肉加工工厂。2008年，完成了现在垂直统一的一条龙生产体制。从而提高了公司的竞争力，确保了高度的安全性，能够稳定提供高质量的猪。如今，该公司拥有1800名员工，每年养猪190万头，屠宰加工160万头，成为了加拿大代表性的养猪企业。



HyLife社

### ■ HyLife实现的放心安全、高质量的猪肉生产流程和顾客服务

HyLife开展一体化生产，一条龙地进行养猪、混合饲料的生产以及猪肉加工。凭借该生产系统，可由公司自主进行供应链的管理和协调。此外还实现了可追溯性，可稳定供应放心安全且高质量的产品，在日本市场中得到了高度评价，现在，对日冷藏猪肉的出口量已上升至加拿大No.1。



HyLife开展的自主一条龙生产

## 提供放心安全、高质量猪肉的流程

HyLife的农场注重食品安全，妥善开展动物保健，并每年接受加拿大联邦政府的一次监查，且取得了CQA ( Canada Quality Assurance ) 认证。



### 饲料

主要使用在马尼托巴省培育的高质量麦子、玉米、油菜籽，在公司自有工厂中生产混合饲料。凭借这一措施，在饲料方面，可以具体追溯到哪头猪在哪个农场吃什么饲养。尤其是按照面向日本的特别饲料项目规定调配的混合饲料，是为了生产高质量的猪肉，在公司内部营养师的指导下，精心制作而成的。



饲料的混合设施



质量检查

### 猪的饲养和管理

HyLife为保障动物福祉、保持高质量的肉质，要求所有卡车驾驶员都要有义务取得TQA ( 运输质量保障 ) 项目这一国际标准的驾驶证。通过这一项目，驾驶员能学习到生猪运输过程对猪肉质量的影响，以及基于爱护动物理念开展动物起卸的重要性。另外，HyLife农场中还实施ACA ( 动物保护评估 )，公司内部兽医和专业管理委员会对各农场进行访问实查。而在尤为重要的生物安全方面，为避免猪感染病原菌，规定来自海外的访客在达到2周内禁止进入猪舍，员工赴国外出差时也采用相同的规则。



猪的饲养

### 屠宰加工工厂

HyLife的加工工厂采用得到国际认可的卫生管理手法“HACCP方式”进行管理。接受过专业教育的质量管理负责人对生产工序进行科学分析，防止次品的产生和出货。并且，在切割、装袋等各项工序中，质量管理负责人还会对所有商品进行确认，装袋后也会利用金属探测器和X光进行检查。

## ■ 研究开发

通常在北美，农场和加工工厂大多是分离来开的，顾客对质量的意见一般不会反映到农场。针对这一点，HyLife发挥公司自身特有的一条龙生产，创建了强化开发和研究功能的农场，构建了农场和工厂的定期反馈系统。通过这一系统，有效分析和研究了猪肉的质量特性，开发了持续改善肉质的程序。

另外，专业员工会在每天的生产中开展以下检查和研究，确保食品安全，以稳定的质量、稳定的规格供应产品。

### [研究开发内容示例]

- 对日冷藏猪肉商品的全品类检查和筛选
- 一般活菌数检查
- 保质期用保存试验
- 冷链监控
- 瘦肉率检查
- 胴体肉状态的监控和质量检查
- 残留检查



猪肉的质量分析

## 提供符合客户需求的商品

通过有效发挥HyLife特有的一条龙生产，理解客户的需求，并针对各种需求，定制商品。这在HyLife被称为对日特色项目。除了这一特别饲料项目之外，作为伊藤忠商事普利玛火腿的专供品牌，还生产香料三元猪※。

### [日本项目示例]

- 签订了规定在日生产条件的项目合同
- 在公司内部营养师的指导下混合饲料（开发和实施对脂肪硬度和肉质有积极影响的低碘值（IVP）特别饲料项目，让猪在60天内摄取香料※）
- 提供获批的猪肉品种（母系 大白猪×长白猪，父系 杜洛克猪）

※ 伊藤忠商事对于提供给大型火腿、香肠制造商普利玛火腿的专供品牌“香料三元猪”，给予60天喂食添加了香料（牛至、百里香、桂皮提取物）的饲料。从而抑制猪肉独特的异味，生产出气味怡人、更加鲜美醇厚的猪肉。



## ■ 与客户的合作伙伴关系

在成立面向日本的特别项目时，规定要在营养师和兽医的指导下，向由精选品种猪交配得到的三元猪喂食主要利用马尼托巴省土地培植的当地麦类等饲料，还需要伊藤忠商事驻在员参与，每天进行管理和监督。HyLife的经营层还每年亲自多次访问日本，拜访客户、加工厂和农户，听取他们的直接反馈，并经由合作企业，收集每天的信息。另外，在访问日本时，还开展与日本国产品牌猪肉、他国进口猪肉的比较试吃测试等，始终致力于提升质量。通过促进开展这一面向日本的特别项目，将为日本人提供更加美味的猪肉。除了日本的大客户之一普利玛火腿的专供品牌“香料三元猪”之外，“新鲜！切片式里脊火腿”等商品也使用了HyLife的猪。



为促销提供支持



与日本国产猪肉等比较试吃



普利玛火腿公司的“新鲜！切片式里脊火腿”



## 保护环境和关爱社区的活动

正如公司最重要的Core Value提到的那样，HyLife非常重视与地区社会共同繁荣，为加强地区社会群众的交流，与社区形成一个整体，开展了各种活动。另外，还致力于采取与此相关的举措，诚心实意地致力于将事业活动对环境造成的负担控制在最低限度内。

### ■ 保护环境的活动

#### < 水的再利用 >

公司建设了自有排水处理设施，将加工工厂产生的污水处理成淡水，用于清洗卡车等放水环节中，从而实现水的再利用。通过建设这一设施，使大约50%的工厂废水实现了再利用。

#### < 提升土地价值 >

通过与加拿大政府开展合作，将HyLife的养猪农场产出的猪粪尿，作为肥料还原到了牧草地中。这些粪尿通过施加到草地中成为牧草生长所需的养料，从而再次得到利用。另外，HyLife还在这片牧草地上自主养牛。通过实现这一循环，HyLife养护出了富含营养的土地，提升了土地的价值，不仅可更高效养牛，还使猪只生产中产生的废弃物转化为附加值。



厂区内的污水处理设施



净水过程

### ■ 重视社区团结的活动

#### < 加强当地社区建设 >

HyLife主要在夏季周末，开展不仅只有员工，地区居民、家庭都能参加的活动（在庆典上参展等），为加强社区建设做出了贡献。另外，每年都会举办一次名为HyLife Fun Days的大型活动。最初这一活动是为员工及其家人举办的，如今，已发展为当地社区和供应商的相关人员都能参与其中的活动。成为了每年约有500名当地社区的群众参加的热门活动。

此外，HyLife是当地社区体育活动的赞助商，通过捐赠等形式，积极开展活动，深化与地区间的关系。



社区联谊会



儿童研究会



用HyLife的猪肉制作的肉堡

#### < 接收和支持移民 >

HyLife积极接收来自各国的移民。为确保优秀的人才，HyLife不仅到当地访问，自主实施包括面试在内的录用工作，还充实了移居到加拿大后的银行账户开设、住处保障、宗教团体的介绍和支持等服务，为使移民尽早习惯环境、开始在加拿大的舒适生活，落实了多项措施。特别是现在有很多来自菲律宾的移民，HyLife在设有工厂的Neepawa热情地向菲律宾社区提供支持，努力提升员工的留存率。

这一措施也有助于实现SDGs的第8个目标，即促进充分的生产性就业，促进人人有体面的工作（Decent Work）。

### 来自菲律宾的移民（HyLife的员工）：Rex Toledo的心声

在我到达马尼托巴省、寻找住处的1个月内，HyLife负担了我的住宿费和交通费，在各方面提供支持，给予了我极大的帮助，非常感谢。入职之初我从事的是质量管理工作，现在则负责面向日本的客户服务，HyLife是个通过扩展业务领域等，为员工的成长提供助力的公司。我还积极参加了HyLife开展的社会贡献活动，2013年，荣获Volunteer of the Year Award奖。能够通过公司为地区做贡献，也是我工作的一大动力。



### 社区合作伙伴（负责支持Neepawa移民定居）：Don Walmsley的心声

因为HyLife的存在，Neepawa地区的学校和教会中的人越来越多了，我负责的定居支持业务的数量也逐年增多，城镇整体充满活力。地区活动还包括提供猪肉等各种形式的支持，这也深受当地居民的喜爱。

### 伊藤忠商事驻在员（面向亚洲的营业/市场开发总裁助理）：船越直之的心声

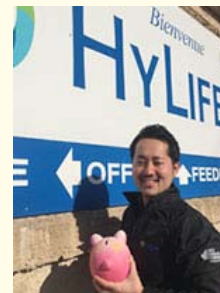
我是在伊藤忠商事负责进口猪肉业务时知道HyLife的。我记得当时曾为了开拓新的供应商，到加拿大视察过。从2010年初开始每周向市场引进7吨的猪肉，由于其绝对优良的质量和承诺安全安心的管理，实现了飞跃性的成长，现在，伊藤忠每周的经手量已高达500多吨。

出资后，我从2013年开始作为最初的营业驻在员来到当地，员工们真的像一家人一样亲密、体贴。另外，从社长到现场，可直接、认真地开展讨论的扁平化管理也令人惊叹。我想公司能拉开与竞争对手的差距并实现成长，与这种公司环境和员工对商品的态度是密不可分的。

另外在生活环境方面，我的家人也被视为HyLife中的一员，在学校、加拿大的庆典等各种场合中，得到大家的帮助。尤其是经常跟随他们一起体验加拿大独有的自然风光，对孩子们而言也是非常有益的经历。

我也将以驻在员的身份进一步发挥和强化HyLife和伊藤忠商事的合作伙伴关系和网络的作用，进一步扩大面向日本乃至亚洲的出口。

HyLife以成为世界第一的加拿大“食品公司”为目标，在不断优化事业活动和员工、地区社会及环境的平衡的同时，今后将继续向客户提供放心安全又美味的猪肉，不断成长。



Highlight 2016

# 与地区共同发展的工业园事业

~印度尼西亚 加拉璜工业园~



Highlight:对地区社会的贡献

## 第一份 CSR (企业社会责任) 报告 索引

1. 前言
2. 加拉璜工业园简介
3. 伊藤忠集团提供更多的附加值
4. 从Kopernik的角度看加拉璜工业园和解决社会性课题间的关联性
5. 回报附近地区和居民
6. 综合商社参与其中的意义

结束视察



实地报告: **中村俊裕 (Toshihiro Nakamura)**

NPO法人Kopernik联合创始人 兼 CEO

中村俊裕曾就职于联合国和麦肯锡, 为了向偏远地区(※)的人们提供简便、创新的技术, 于2010年创设了NPO(非盈利团体)Kopernik。2012年, 入选世界经济论坛(达沃斯论坛)的全球青年领袖, 同时担任了该论坛在可持续发展领域的“全球议程委员会2014-2016”的“可持续发展”委员。2014年, 成为联合国儿童基金会创立的“印度尼西亚创新实验室”的顾问。目前, 常驻印度尼西亚。 ※新兴国家中最难给予支援的人群

## 1. 前言

综合商社被称为日本固有的企业形态, 不仅发展贸易事业, 还涉足流通、零售、通信等多个事业领域, 很难掌握其全貌。我自己也没有近距离地亲眼见证过它每天实际是如何开展事业活动的。通过此次对伊藤忠商事参与的印度尼西亚加拉璜工业园事业开展实地考察, 我深刻体会到, 商社能将众多企业的需求充分结合起来, 构建促进业务开展的生态系统, 为企业活动提供润滑剂。下面, 我将介绍一下详细内容。

## 2. 加拉璜工业园简介

加拉璜工业园(Karawang International Industry City: KIIC)是1992年伊藤忠商事和印度尼西亚大型财团之一的金光集团以50%-50%的比例出资, 共同开展的事业。迄今为止, 已通过3个阶段扩大了规模。该工业园向刚刚进驻印度尼西亚的企业, 或伴随在印度尼西亚的业务拓展需要增建工厂的企业, 提供土地、建筑以及其他附带服务, 提供让企业能专注于制造的基础设施。截至目前, 加拉璜工业园内已有约140家企业入驻, 而入驻企业的85%是日本企业。



来到加拉璜工业园后，这里给我留下的第一印象是“设施齐全、环境整洁”。道路平坦，植被丰富，清洁工作也很到位。在印度尼西亚，很多地方的道路都凹凸不平，这样一眼就可以看出加拉璜工业园的管理体制是多么的健全。



加拉璜工业园的位置

具体来说，加拉璜工业园都提供了什么样的优质基础设施呢？首先是广阔的土地和建筑。该工业园地理位置优越，从国际运输门户雅加达苏加诺-哈达国际机场或雅加达的港口出发，驱车约2小时，驶出高速公路的出入口后即可到达，且占地面积广阔，多达1,200多公顷。其面积相当于整个千代田区。丰田汽车、雅马哈发动机等四轮和二轮车制造商以及这些企业的零部件供应商是这里主要的入驻企业，另外，还有多家消费品、食品制造商等其他行业的企业。



加拉璜工业园的运营公司所在的建筑

入驻企业在KIIK运营的土地上建设工厂，从事生产活动。各企业能够在电力和工业用水稳定、通信环境完善、治安良好的环境中专注地开展本职工作。电力方面，这里是最优先电力供应区，能稳定地确保必要的供电量。因此可以说，即使是在年平均停电时间约达250分钟※的印度尼西亚（日本为20分钟※）工作，这里完善的基础设施也能让企业放心地开设工厂。最近，这里还针对希望控制工厂建设初期费用的企业，提供租赁工厂。

※ 印度尼西亚的平均停电时间：引自经济产业省2014年公布的数据；※ 日本的平均停电时间：引自电气事业联合会2014年公布的数据



租赁工厂



消防设备



加拉璜工业园专用的变电站



符合印度尼西亚政府标准的水管理

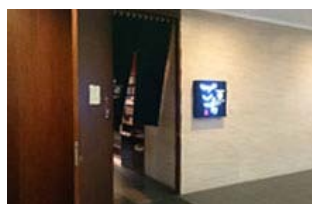
还有引进环保事业的事例。现计划在加拉璜工业园内引进约1,300个法国Streetlight.Vision公司软件开发的，既能抑制耗电量和二氧化碳排放量，又能实现街道照明的运用维护管理高效化的智能路灯。引进完成后与现有路灯相比，每年可大约节约70%的电力。这是在伊藤忠商事参与的其他事业与加拉璜工业园事业之间创造协同效应的举措。

加拉璜工业园不仅提供这些弹性（具有恢复力的）基础设施，还完善了软件方面的环境。例如，为加强入驻企业间的团结设立了自治会，每月围绕各种话题（如下文提及的地区贡献活动、园区内的合作农场等）进行交流。最具人气的是外部讲师特邀讲习会，这里还会举办实用的研讨会，讨论各企业应对财务、劳务管理课题的对策等，也为入驻企业依据当地法律，建设完善妥当的劳动环境提供支持。

园区内还配备了日本料理餐厅、印度尼西亚餐厅、意大利餐厅、诊所、面向员工的清真寺礼拜堂。附近还有供在加拉璜工业园内工作的员工住宿的酒店式公寓。



日本的诊所



日本料理餐厅



礼拜堂

加拉璜工业园是印度尼西亚为数不多的获得ISO9001和14001、OHSAS18001这三种国际标准认证的工业园之一，在2013年和2015年分别获得印度尼西亚政府颁发的最优秀工业园和优秀工业园的表彰等，外界的评价也很高。除了外界给予的高度评价之外，让我感到印象最为深刻的是KIIC热忱的理念，在它们眼中“入驻企业在事业上取得成功和成长是最大的意义所在”。

### 3. 伊藤忠集团提供更多的附加值

伊藤忠商事除了向加拉璜工业园的入驻企业提供适宜的工作环境之外，还通过集团企业，提供更多的附加值。例如，伊藤忠物流（伊藤忠商事的综合物流子公司）的子公司PT. Itochu Logistics Indonesia ( ILI ) 会为从日本等海外其他国家进入印度尼西亚国内的物资办理通关手续。对供应链遍布全球的企业而言，通关的流程是不可避免的，经常会遇到法律频繁修订、难以理解的情况，在包括印度尼西亚在内的新兴国家，还有许多其他无法预料的问题。在这种环境下，ILI能够准备所需文件、利用人际关系、最大限度地实现顺利通关，这一作用在今后也很重要。



笔者（左侧）、伊藤忠村上先生（中央）、ILI今村先生（右侧）拍摄于雅加达北部的丹戎不碌港

伊藤忠物流的另一家子公司PT. ILC Logistics Indonesia ( PT.ILC ) 对经ILI通关的资材进行统一的库存管理，送至入驻企业。随着人们生活方式、消费类型的变化，物资的流动日益复杂化，在这一背景下，PT.ILC对复杂的物流业务进行统一管理，为客户企业的业务高效化，甚至是物流成本的降低做出贡献。



加拉璜工业园内的PT.ILC的办公室

在印度尼西亚设有工厂的众多制造企业，都在为商品的资材订购和库存管理而烦恼，但PT ILC拥有的库存管理系统可始终及时确认正确的库存，因此能用较短的时间，在所需的时间将所需数量的物资运输到工厂，从而帮助客户减少库存。伊藤忠物流为了在今后继续提供高效、优质的服务，确立了扩大业务范围的方针。



PT.ILC的仓库中引人瞩目的是大量带有照片的管理指南。从安全帽的正确佩戴方法到货物的正确堆放方法，各类指南均以“One Point Lecture”为标题，贴在仓库内的墙壁上。





张贴于仓库内各处的劳动安全管理指南

这些想法不仅来源于PT.ILC的干部，也有工厂中工作的员工们提出的。高效进行库存管理、在较短的时间内将资材提供给客户企业这一活动的背后，是不能没有这些脚踏实地的举措的。

## 关于Kopernik

我成立Kopernik，以印度尼西亚为基地，通过简单的技术，为减少贫困和新兴国家人民实现自立提供支持。举例来说，简单技术有太阳能灯、简易净水器等。我将介绍一下我关注这些技术的理由。

居住在尚未通电地区的人们（全球约有14亿人），在太阳下山后会燃烧普通煤油，点亮昏暗的灯光，但这种煤油灯有很多害处。首先，必须定期购买煤油，费用占每月家庭生活费的20%。另外，会产生有害的黑烟，使呼吸器官疾病的发病率升高，甚至导致死亡。之所以关注太阳能灯，是因为它能以低价直接解决这些问题。另外，与日本拧开水龙头，就有干净的水流出不同，很多发展中国家饮用的是带有大量大肠杆菌的水，会导致腹泻，联合国的统计结果显示，每天都有4,000名儿童因脱水症状死亡。因此，我们向这些地方提供简易的净水器，开展了缓解健康损害等的活动。



在太阳能灯下工作的男性  
(摄影：Kopernik)



饮用净水器过滤水的儿童们  
(摄影：Kopernik)

Kopernik在单靠企业难以盈利的农村、偏远地区，针对贫困人群开展活动，而为这些贫困人群制造太阳能灯、简易净水器的全是民营企业。如果没有这些技术，Kopernik的活动就无法成立。如果能够以更低的价格开发更多针对贫困人群的合理技术，将为提升贫困人群的生活质量做出巨大贡献。

## 4. 从Kopernik的角度看加拉璜工业园和解决社会性课题间的关联性

结合我的活动，退一步重新来看加拉璜工业园的活动，就可以发现工业园的另一面。例如，加拉璜工业园内也开展二轮车的制造，但价格明显低于汽车的二轮车，在Kopernik开展活动的偏远贫困地区将发挥巨大的价值。在道路未得到修整、人口密度低的印度尼西亚农村，将收获的农作物运输到附近的市场上或前往医院等地途中，二轮车是必不可少的。另外，太阳能灯、简易净水器等，基本上是通过Kopernik的网络，用二轮车运输到家家户户的。对处于偏远地区的供应链来说，二轮车也是必不可少的。



Kopernik的合作伙伴在用二轮车运送太阳能灯  
(摄影：Kopernik)

接下来，我们来看一看蚊香的例子。加拉璜工业园中也有制造驱蚊产品的日本企业入驻，该企业正在印度尼西亚扩大销售业绩。2013年印度尼西亚政府提供的数据显示，以蚊子为媒介感染疟疾的病例有35万起，感染登革热的病例有10万起，这些疾病与幼儿、儿童的死亡直接相关。疟疾、登革热给印度尼西亚经济造成了严重的负面影响，《经济学家》杂志的估算显示，每年的经济损失可达约380亿日元。因此，驱蚊产品成为日常必需品，可以说，制造驱蚊产品不仅能预防瘙痒这种不适感，还能预防具有致死性的传染病，甚至为减轻印度尼西亚的经济负担做出了贡献。

根除贫困、普及可再生能源、确保清洁水资源、消灭疟疾和登革热等传染病也是2015年9月联合国通过的“可持续发展目标（SDGs）”的17个重要目标之一，被视为国际性的重要课题。这些课题的解决不仅仅有国际机构、加盟国政府的参与，还促进了民营企业、市民团体等开展全球性的合作。用二轮车将太阳能灯、净水器运送到偏远地区，向印度尼西亚国内低价格稳定供应驱蚊产品，都为印度尼西亚实现SDGs做出了贡献。

## 5. 回报附近地区和居民

加拉璜工业园的本职工作是通过入驻企业的活动，为解决社会课题做贡献。除此之外，加拉璜工业园还与入驻企业齐心协力，直接以附近6个村庄为中心积极开展CSR活动。

例如，为农业提供支持。加拉璜地区与大城市雅加达间虽只有1-2小时的距离，但当地居民基本上都是小规模农户。加拉璜工业园着眼于这一点，和印度尼西亚顶尖大校之一的茂物农业大学合作，向地区居民开展农业指导，教授他们肥料的正确使用方法、引进新的农业手法等，帮助他们实现经济上的独立。另外，还养殖营养价值高的鲑鱼提供给居民，不仅种下了新事业的种子，还有助于改善营养。

除此以外，还开设地区婴幼儿健康联络所、免费提供医疗支持、每月发放婴儿辅食、每年栽培1万株以上的造林树苗、提供奖学金等，由入驻企业和外部团体通力合作，积极开展各类社会贡献活动。现在大约有5万人在加拉璜工业园工作，可以说为创造就业机会做出了巨大贡献。



聚集了当地女性团体的农业研究会



入驻企业共同运营的农场

## 6. 综合商社参与其中的意义

综合商社参与工业园事业的意义是什么呢？很多日资企业在新国家开展事业活动时，会向在海外构建了大型网络，拥有经验和资金，且已经在开展多种业务的商社咨询。可以说，工业园的业务就利用了商社的这些优势。商社通过与已经有其他业务往来的当地实力企业开展合资事业，将能确保遵守当地法律法规，并顺利地与当地政府进行交涉等。另一方面，商社可利用网络聚集入驻企业，通过上述的物流服务、智能路灯等事业，不断开设能提供更多附加值的业务。而入驻企业可利用商社拥有的软件和硬件在控制初期投资的同时扩大事业规模。正可谓是一种双赢的关系。

### 印度尼西亚合作伙伴眼中的日本企业

印度尼西亚的企业是如何看待通过加拉璜工业园等进驻、扩大印度尼西亚市场的日本企业的呢？为此，我向在加拉璜工业园的印度尼西亚合作伙伴金光集团担任技术投资责任人以及日本企业合作关系顾问的小林真悟先生进行了采访。

金光集团在过去的20多年间，与各事业领域的日本企业开展了20项合资事业，在印度尼西亚企业集团中与日本企业有着尤为非常深厚的关系。提到印度尼西亚企业与日本企业建立合作关系的益处，除了实现各种经济优化之外，还可以充分学习日本人勤勉的态度和职业道德，以及可以共享对事业上的长期观点等。

在与日本企业形成合作关系时，有时在事业开始前需要一定时间去调整，但信赖关系下形成的承诺十分可靠，事业一旦起步，之后的进展就很顺利了。

印度尼西亚在1997年的金融危机中受到了严重打击，也曾经历雷曼危机的影响、汇率的变动等外部环境不容乐观的时期，伊藤忠商事和伊藤忠集团是印度尼西亚长期最信赖的日本合作伙伴，希望他们今后能继续增强自身的影响力。



金光集团的小林先生

## 结束视察

我平时很少有机会参观工业园，这次对工业园进行了细致的视察，并近距离地观察了雅加达某港口的通关流程，从中收获了一些心得体会。伊藤忠商事还参与了其他多项事业，此次，我参观的仅仅是其中很小的一部分，但事业规模之大和集团内企业间的协同效应给我留下了深刻的印象。

从与我的工作相关的新兴国家事业来看，我认为，这些事业将为下一阶段经济产业省以及JETRO、JICA开展的海外拓展援助活动提供助力。在JETRO、JICA的支持下调查新兴国家的市场后，感觉收获颇丰，实际上，即使只想停留在产品的制造和销售的层面，也还是希望能尽量控制在寻找场地、厂房建造等方面的初期投资。对这些企业而言，加拉璜工业园这样的设施将为企业在进驻新兴国家时回避风险发挥巨大作用。如果众多企业能以这些设施为立足点，开发和制造提供给贫困人群所需的产品和服务，我们Kopernik的活动范围也有望得到进一步的拓展。我带着这样的想法，踏上了回家的路。